



Mayor's Office of
Immigrant Affairs

Kampa Kinpaleuij Katli
san Asitokej ipan toAltepe

TLÉN KINPALEUIS KATLI SAN ASITOKÉJ UAN MOCHANTIJTOKEJ IPAN NUEVA YORK

TLAJ TIJPIA MOAMAUAJ O SAN TIASITOK, IPAN ALTEPETL NUEVA YORK TIJNEKIJ TIMITSPAUISEJ.



Kampa Kinpaleuij ika Tekichiuanij Katli san Asitokej

Tlaj tijneki ma mitspaleuikaj ipan se keski tlamantli ika tekichiuanij, uajka xitlanojnotsa ipan **800 354 0365**. Amo mitsinamasej. Lunes – viernes, 9 a.m. – 6 p.m.



Tarjeta kampa nesi motoka uan tiitstok NYC

Xitlajtlani se tarjeta kampa nesi motoka NYC, ni amatl kinmakaj ipan municipio nochi katli itstokej ipan NYC uan kipiay kipano 10 xiuitl. Amo mitsinamasej. Xijyankuili ipan internet o nojkia uelis timoijkuilos. Uelis **titlanojnotsas ipan 311** o tikitas ipan **nyc.gov/idnyc**



Kampa tlamachtiaj inglés

Ximomachtli inglés kampa ta tijnekis uan kema ta tijnekis. **Amo mitstinamasej tlaj timomachtis.** Tlaj nojua tijneki tijmatis, xikita ipan internet **wespeaknyc.cityofnewyork.us**



Kampa uelis mitspajtisaj

Hospital tlen NYC (NYC Health + Hospitals) Ipan nopa hospital uelis nimantsi mitspajtisaj, kej kema mitspanos se tlenijki, kema monekis ma mitstsopinikaj uan sekinok tlamantli. **Xitlanojnotsa ipan 1-844-NYC-4NYC (1-844-692-4692) uan nopaya mitsiljuisej kanke uelis tias.** Tlaj tijneki ma mitsmakakaj se seguro o ma mitsijkuilokaj **kampa uelis timopajtis ipan NYC**, xitlanojnotsa ipan **646-NYC-CARE (646-692-2273)** o xikita ipan internet **nyccare.nyc**



Kuali xijyolmati

Tlaj tijneki ma mitspajtikaj pampa amo kuali xijyolmati uan tijneki tijtekiuis se keski pajtli, **xitlanojnotsa ipan 888-692-9355 o ipan 988 uan xikijkuilo WELL ipan 65173** o xikita ipan internet **mentalhealthforall.nyc.gov**



Kema mitspano tlen amo kuali

Tlaj mitspanok se tlamantli, xitlanojnotsa ipan **911**. Se tlamantli tlen amo kuali eli kema moneki ma mitspaleuikaj policias, bomberos o ambulancia. **Tlanauatili tlen NYC kiijtoua se policía amo kinamiki mitstlatsintokis tlaj tijpia moamauaj kema mitschiuilijkej tlen amo kuali, kema tikita se tlenijki, o kema tikintlajtlanis ma mitspaleuikaj.**



Kampa timomachtis

Nochi konemaj tlen NYC katli kipiay 4 – 21 xiuitl, uelis momachtitij ipan se escuela kampa amo tlainamaj. Tlaj tijneki timoijkuilos, xikita **schools.nyc.gov/fwc** o **xitlanojnotsa ipan 311**.



Se keski tlamantli tlen uelis mitspaleuis

¿Tijneki ma mitspaleuikaj ipan ni altepetl o tijneki titematiltis se tlamantli tlen amo kuali? Xitlanojnotsa ipan **311** o xikita **portal.311.nyc.gov**



Kampa uelis tlanojnotsasej katli san asitokej ipan altepetl Nueva York

Xitlanojnotsa ipan **212-788-7654**, lunes – viernes, 9 a.m. – 5 p.m, o xitechtlajkuiljuili kampa **askmoia@cityhall.nyc.gov**



Mayor's Office of
Immigrant Affairs

Kampa Kinpaleuij Katli
san Asitokej ipan toAltepe

TLÉN KINPALEUIS KATLI SAN ASITOKÉJ UAN MOCHANTIJTOKEJ IPAN NUEVA YORK

MASKI IKA OYAJKI OKSE ALTEPETL KINAMIKI UAN MONEKI IPA.

Amo ma mitstlachtekilikaj

Tlaj tijneki ma mitspaleuikaj pampa amo tijpia moamauaj, san xikiljui se abogado katli temachtli o se katli kikajtokej ma tepaleui. Ipan **nyc.gov/immigrants** uelis tijmatis ajkia injuantij nelia mitspaleusej.

Kampa kinpaleuij katli san asitokej ipan se altepetl

Ipan NYC amo kinchiualtiaj ma kipiakaj ininama katli san asitokej. Tlaj se policia mitstlajtlania moamauaj, xikilnamiki onka tlanauatili tlen uelis mitspaleuis. Xikita **nyc.gov/knowyourrights** o xitlanojnotsa kampa kinpaleuij katli san asitokej ipan se altepetl ipan **800-354-0365**.

Tlanauatili tlen kinpaleuia tlatekipanouanij

Tlaj amo titekitki pampa timokokoua, titekitik miak horas, uajka kinamiki ma mitstlaxtlauikaj sanse kej sekinok kej kiijtoua tlanauatili tlen altepetl Nueva York. Tlaj tijneki ma mitspaleuikaj, xikita **nyc.gov/workers** o xitlanojnotsa ipan **212-436-0381**.

Ximoteljui tlaj mitschikoitaj

Nopa Tlanauatili tlen Derechos Humanos tlen NYC kiijtoua amo kinamiki mitschikoitasej. Tlaj se akajya mitschikoita, uajka xijteljui ipan **212-416-0197**.

Tlaj ipan mochaj mitschiuiliaj tlen amo kuali

Tlaj ipan mokalijtik mitschiuiliaj tlen amo kuali, ipan NYC uelis mitspaleusej. Uelis tikitas **nyc.gov/nychope** o titlanojnotsas kampa tepaleuij ipan NYC ipan **800-621-HOPE**.

Tlaj mitskixtiaj kampa tiitstok

¿Tijneki ma mitspaleuikaj pampa mitskixtijkej kampa tiitstoya? Xikita **nyc.gov/tenantprotection** o xitlanojnotsa ipan **311** uan xikijto **"tenant helpline"**, kiampa uelis mitspaleusej.

Kampa uelis timokauas

Tlaj amo tijpia mochaj, xitlajtlani ma mitsiljuikaj kanke uelis timokauas. Katli kinpaleuia maseualmej katli amo kipiaj ininchaj (Department of Homeless Services, DHS) uan injuantij mitspaleusej. Xitlanojnotsa ipan **311** uan nopaya mitsiljuisej tlake uelis tijchiuas.

Kinpaleuij katli tlanemakaj

¿Tijpia se kuesoli kampa titlanemaka? Tlaj titlanemaka o titlakoua, onka tlanauatili tlen uelis mitspaleuis. Ximoteljui ipan **nyc.gov/consumers** o xitlanojnotsa ipan **311**.